

MAISON FRANCO- JAPONNAISE

日仏会館

90
1924・2014

90^e ANNIVERSAIRE
DU PARTENARIAT CULTUREL
FRANCO-JAPONNAIS
日仏文化交流90周年

2014年
イベント案内
2月・3月
fév. mars
2014

マルグリット・デュラス Marguerite Duras © Jean Mascolo

2.15 (土) ◎ 10:00 ~ 17:30 ◎ 1階ホール
◎ 日仏シンポジウム

鉱業の衰退を日仏の視点から考える

【発表者】 廣田功 (帝京大学)、島西智輝 (香川大学)、マリオン・フォンテーヌ (アヴィニオン大学)、永井護 (宇都宮大学)、ジュディット・レイホーン (ヴァランシエヌ大学、フランス大学研究院)、ポール＝アンドレ・ロソントル (パリ政治学院/フランス国立人口統計学研究所)、ベルナル＝トマン (フランス国立東洋言語文化大学)

【企画】 ベルナル＝トマン、ジュディット・レイホーン、廣田功

【共催】 ヴァランシエヌ大学、フランス国立東洋言語文化大学、日仏会館フランス事務所【助成】 フランス大学研究院、帝京大学、ノール＝パド・カレー地域圏、パリ政治学院【同時通訳付き】

Samedi 15 février

10 h - 17 h 30 / Auditorium / Colloque franco-japonais

La mine en son déclin

Regard franco-japonais sur la fin de l'industrie minière

Intervenants : HIROTA Isao (univ. Teikyō), SHIMANISHI Tomoki (univ. de Kagawa), Marion FONTAINE (univ. d'Avignon), NAGAI Mamoru (univ. d'Utsunomiya), Judith RAINHORN (univ. de Valenciennes, IUF), Paul-André ROSENTAL (Sciences Po & INED), Bernard THOMANN (INALCO).

Responsables scientifiques : Bernard THOMANN, Judith RAINBORN, HIROTA Isao. Org. : univ. de Valenciennes, INALCO, Bureau français de la MFJ. Soutien : IUF, univ. Teikyō, région Nord-Pas de Calais, Sciences Po. Avec traduction simultanée.

2.24 (月) ◎ 18:30 ~ 20:30 ◎ 1階ホール
デジタル・ショック2014 フェスティバル ◎ 討論会

組み立てられる生命

【司会】 渡辺茂 (慶応大学) 【登壇者 (予定)】 ティエリー・バルディニ (モントリオール大学)、北野宏明 (ソニーコンピュータサイエンス研究所)、押井守 (監督)、ペリグピトル (フランス国立科学センター、コレージュ・ド・フランス)

【共催】 在日フランス大使館/アンスティチュ・フランセ 日本、JFLI (日仏情報学連携研究拠点)、日仏会館フランス事務所【助成】 アンスティチュ・フランセ パリ (科学部門)【同時通訳付き】

Lundi 24 février

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Débat Festival « Digital Choc 2014 »

La vie machinée

Moderateur : WATANABE Shigeru (univ. Keiō).

Intervenants (sous réserve) : Thierry BARDINI (univ. de Montréal), KITANO Hiroaki (Sony Computer Science Lab), OSHII Mamoru (réalisateur), Perig PITROU (CNRS/Collège de France).

Co-org. : ambassade de France au Japon/Institut français du Japon, JFLI (CNRS/université de Tokyo), Bureau français de la MFJ. Soutien : Institut français de Paris (IF sciences). Avec traduction simultanée.

2.28 Fri. ◎ 12:30 - 14:00 ◎ Room 601

Lunch Seminar
on Japanese Economy and Society

Japan Is Not Exempt from Migration Debates

On the occasion of the Hommes
et Migrations special issue on Japan

Speakers:

Abdelhafid HAMMOUCHE (univ. Lille 1, Clersé),

Hélène LE BAIL (UMIFRE 19-MFJ)

Moderator: Jean-Michel BUTEL (UMIFRE 19-MFJ)

Org. : Bureau français de la MFJ. Co-org. : CCIJF.

In English without translation.

【英語、通訳なし】



2.28 (金) ◎ 18:30 ~ 20:30 ◎ 601号室

マルグリット・デュラス生誕100周年記念 ◎ 講演会

マルグリット・デュラス——不在を基に書く

【講師】 ベルナル＝アラゼ (パリ第三大学、国際デュラス協会副会長)

【司会】 澤田直 (立教大学)

【共催】 立教大学、日仏会館フランス事務所

【逐次通訳付き】

Vendredi 28 février

18 h 30 - 20 h 30 / Salle 601 / Conférence

À l'occasion du centenaire de la naissance de Marguerite Duras

Marguerite Duras : écrire sur fond d'absence

Conférencier : Bernard ALAZET (univ. Paris 3,

vice-président de la Société internationale Marguerite Duras)

Moderateur : SAWADA Nao (univ. Rikkyō)

Co-org. : univ. Rikkyō, Bureau français de la MFJ.

Avec traduction consécutive

3.1 (土) ◎ 10:00 ~ 17:00 ◎ 601号室

◎ 日仏シンポジウム

いま、どのように「排外主義」とたたかうか

現代フランスにおける排除、差別、参加

【発表者】 中野裕二 (駒澤大学)、マルク・アンペール (レンヌ第1大学)、フロランス・ジャニ＝カトリス (リール第1大学)、森千香子 (一橋大学)、浪岡新太郎 (明治学院大学)、ミッシェル・ルノー (レンヌ第1大学)、マチルド・ドゥ・リール (リール第1大学)、アントワヌ＝ケレック (ルーアン大学)、エレヌール・バイユ (日仏会館・フランス国立日本研究センター)

【司会】ティエリー・リボー (Clerse CNRS・リール第1大学)、中野裕二、園山大祐 (大阪大学) 【学術責任者】中野裕二、森千香子、エレヌ・ルバイク 【共催】ANR CHORUS 日本学術振興会 ILERE 研究プロジェクト、日仏会館フランス事務所 【同時通訳付き】

Samedi 1^{er} mars

10 : 00 - 17 : 00 / Salle 601 / Colloque franco-japonais

Comment lutter contre la xénophobie aujourd'hui ?

Exclusion, discrimination, participation en France

Intervenants : NAKANO Yūji (univ. Komazawa), Marc HUMBERT (univ. Rennes 1), Florence JANY-CATRICE (univ. Lille 1), MORI Chikako (univ. Hitotsubashi), NAMIOKA Shintarō (univ. Meiji gakuin), Michel RENAULT (univ. Rennes 1), Mathilde de LISLE (univ. Lille 1), Antoine QUERREC (univ. Rouen), Hélène LE BAIL (UMIFRE 19-MFJ).

Modérateurs : Thierry RIBAUT (Clerse-CNRS, univ. Lille 1), NAKANO Yūji, SONOYAMA Daisuke (univ. d'Osaka). **Responsables scientifiques :** NAKANO Yūji, MORI Chikako, Hélène LE BAIL. **Co-org. :** Projet ANR-JSPS Chorus ILERE, Bureau français de la MFJ. **Avec traduction simultanée.**

3.6 (木)

◎ 18:30 ~ 20:30 ◎ 1階ホール

◎ 講演会

19 ~ 21 世紀フランスにおける共和国イデオロギーと人種主義

【講師】キャロル・レノー＝パリゴ (パリ第1大学、パリ政治学院)

【ディスカッサント】アルノ・ナンタ (日仏会館・フランス国立日本研究センター)

【共催】科研基盤 (S)「人種表象の日本型グローバル研究」竹沢泰子 (京都大学) 代表、日仏会館フランス事務所 【逐次通訳付き】

Jeudi 6 mars

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Conférence

Ideologie républicaine et racisme en France : XIX^e-XXI^e siècle

Conférencière : Carole REYNAUD-PALIGOT (univ. Paris 1, Sciences Po)

Discutant : Arnaud NANTA (CNRS, UMIFRE 19 MFJ)

Co-org. : Grant-in-Aid for Scientific Research S (JSPS) « A Japan-based Global Study of Racial Representations », dirigé par TAKEZAWA Yasuko (univ. de Kyoto), Bureau français de la MFJ. **Avec traduction consécutive.**

3.8 (土)

◎ 14:00 ~ 18:00 ◎ 1階ホール

◎ 講演会 + コンサート

国際女性デーにフランス女性作曲家を聴く

ルイズ・ファランクとポーリーヌ・ヴィアルドの作品から

◎ 14:10 ~ 15:10 プレトーク

◎ 15:30 ~ 17:55 コンサート

【プログラム紹介】石田久仁子 (日仏女性研究学会)

【講師】長谷川イザベル (日仏女性研究学会)、小林緑 (日仏女性研究学会)

【主催】日仏女性研究学会 【共催】日仏会館フランス事務所、知られざる女性作曲家 & 小林緑カンパニー 【後援】日仏音楽協会、独立行政法人国立女性教育会館

【オフィシャル・サイト】<https://sites.google.com/site/farrencviardot>

【入場料】一般 1500 円、会員および学生 1000 円 【同時通訳付き】

Samedi 8 mars

14 h - 18 h / Auditorium / Conférences et concert

Compositrices françaises

à l'occasion de la journée internationale des femmes

Louise Farrenc et Pauline Viardot

• Conférences : 14 h 10 - 15 h 10

• Concert : 15 h 30 - 17 h 55

Introduction : ISHIDA Kuniko (SFJEF)

Conférencières : Isabelle HASEGAWA (SFJEF), KOBAYASHI Midori (SFJEF)

Org. : SFJ des études sur les femmes. **Co-org. :** Bureau français de la MFJ, Compagnie Midori Kobayashi & la cause des compositrices méconnues. **Avec les concours de :** SFJ de musique, NWEFC (National Women's Education Center).

Site officiel : <https://sites.google.com/site/farrencviardot>

Entrée : 1 500 yens (tarif normal), 1 000 yens (tarif réduit pour les membres de la MFJ ou de la SFJEF, étudiants). **Avec traduction simultanée.**

3.14 Fri

◎ 12:30 ~ 14:00 ◎ Room 601

Lunch Seminar

on Japanese Economy and Society

Globalization and Maritimization: Are Regional and National Maritime Policies Up to the Challenge?

The case of Europe and East Asia

Speaker: Yves HENOCQUE (IFREMER – French Research Institute for Exploitation of the Sea, JAMSTEC Guest Researcher)

Moderator: Jean-Michel BUTEL (UMIFRE 19-MFJ)

Org. : Bureau français de la MFJ. **Co-org. :** CCIF.

In English without translation. 【英語、通訳なし】

3.15 (土)

◎ 16:00 ~ 17:30 ◎ 1階ホール

◎ 講演会

フランスの和古書コレクション

各所での調査と発見

【講師】クリストフ・マルケ (フランス国立東洋言語文化学、日仏会館・フランス国立日本研究センター)

【共催】日仏図書館情報学会、

日仏会館フランス事務所

【日本語、通訳無し】

Samedi 15 mars

16 h - 17 h 30 / Auditorium / Conférence

Les collections de livres

japonais anciens en France

Leur histoire et leur redécouverte

Conférencier : Christophe MARQUET

(INALCO, UMIFRE 19-MFJ)

Org. : SFJ des bibliothécaires et des documentalistes, Bureau français de la MFJ.

En japonais sans traduction.



北斎「諸職絵本 新彫形」
フランス国立図書館蔵
(ゴングール旧蔵本)

Hokusai, *Nouveaux dessins d'architecture*, BNF, anc. coll. Goncourt

3.20 (木)

◎ 18:30 ~ 20:30 ◎ 1階ホール

◎ 討論会

宗教・ライシテ・道徳

日仏の道徳・宗教教育と新たな政策

【講師】ジャン・ボベロ (パリ国立高等研究実習院)、井上順孝 (國學院大学)

【司会】伊達聖伸 (上智大学)

【主催】日仏会館フランス事務所 【同時通訳付き】

Jeudi 20 mars,

18 h 30 - 20 h 30 / Auditorium / Débat

Religion, laïcité, morale

Morale laïque, culture religieuse et nouvelles politiques en France et au Japon

Intervenants : Jean BAUBÉROT (EPHE), INOUE Nobutaka (univ. Kokugakuin)

Modérateur : DATE Kiyonobu (univ. Sophia).

Org. : Bureau français de la MFJ. **Avec traduction simultanée.**

オンライン参加申し込み : www.mfj.gr.jp

催しへの参加は無料です。参加ご希望の方はホームページのイベントカレンダーからお申し込みください。

◎ Tel : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651

◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp

◎ 〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿3-9-25

◎ アクセス : JR恵比寿駅東口・東京メトロ日比谷線 恵比寿駅1番出口より徒歩 10分

Inscription en ligne : www.mfj.gr.jp

L'accès à nos manifestations est libre. Prière de vous inscrire depuis la page Agenda de notre site web.

◎ Tél : 03-5421-7641 ◎ Fax : 03-5421-7651

◎ E-mail : contact@mfj.gr.jp

◎ Adresse : 3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, 150-0013 Tokyo

◎ Accès : 10 mn à pied de la gare d'Ebisu (JR Yamanote Line : sortie Est ; Tokyo Metro Hibiya Line : sortie 1)



Resp. de la publication
Ch. MARQUET
Conception : J. HASAE
Aide éditoriale
NOZAWA J. et MIKASA M.



日仏会館フランス事務所

フランス国立日本研究センター

Maison franco-japonaise

Bureau français

Institut français de recherche sur le Japon